

# La remise en fonction de la "cloche de protestation" à la Collégiale de Schaffhouse : résumé

Autor(en): **Noll, Konrad**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz**

Band (Jahr): **13 (2004)**

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-727274>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# LA REMISE EN FONCTION DE LA «CLOCHE DE PROTESTATION» À LA COLLÉGIALE DE SCHAFFHOUSE

## RÉSUMÉ

Lors de la refonte des cloches de la Collégiale de Schaffhouse en 1898, non seulement la « cloche de Schiller » mais également la précieuse ancienne cloche de baptême a échappé au four de fusion et a été déposée au musée d'Allerheiligen. Elle est connue sous le pseudonyme de « cloche de protestation », car son inscription (FULGURA NON FRANGO) contredit celle de la cloche dite de Schiller (FULGURA FRANGO) de Schaffhouse.

Une analyse de son effectuée le 13 septembre 2003, lors de l'assemblée générale de la GCCS, a révélé que la « cloche de protestation » possédait une haute

qualité sonore et méritait d'être utilisée à nouveau pour les sonneries. Ainsi, cette cloche a été rendue à nouveau à son usage original, lors du 400<sup>e</sup> anniversaire de sa fonte et après avoir été muette pendant plus de cent ans, à l'occasion du neuvième centenaire de la Collégiale, en 2004.

Grâce à une installation d'entraînement sans contact direct, la cloche peut maintenant être sonnée électriquement ou à la main. Elle est utilisée principalement seule, et sa voix chaleureuse et douce retentit lors d'événements spéciaux, tels que des baptêmes ou des cultes de famille.

Konrad Noll  
(Traduction A. F.)

\* \* \*